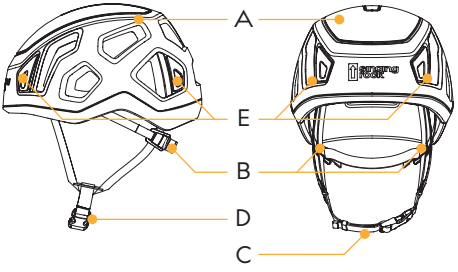
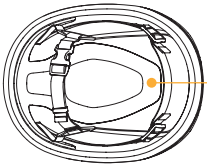
singing rock®

PENTA

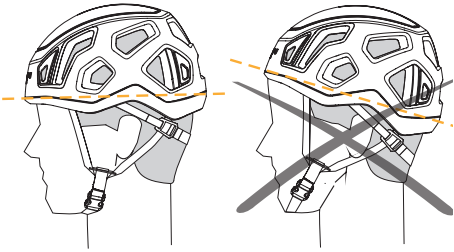
mountaineering helmet

1

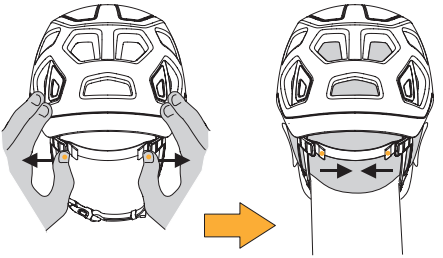




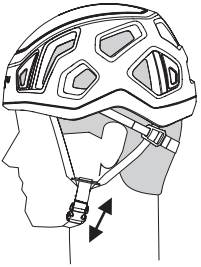
2



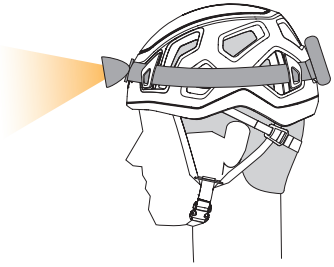
3



4



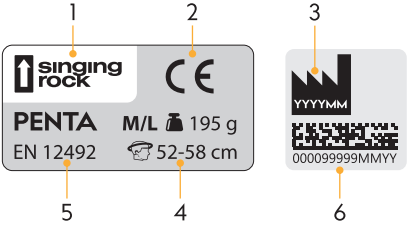
5



6

30 °C
30 °C
UV

7


1
2
3
singing rock
CE
PENTA
M/L
195 g
EN 12492
52-58 cm
YYYYMM
000099999MMYY
5
4
6

ENGLISH

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR USE

PENTA – MOUNTAINEERING HELMET

TERMS (fig. 1)
A shell
B sizing mechanism
C chin strap
D buckle
E headlamp clip
F inner padding

MARKING LEGEND (fig. 7)
1 manufacturer
2 conformity marking
3 date of manufacture
4 head-band size range
5 European standard
6 DataMatrix: "0000" unique no., "99999" product code, "MMYY" month and year of production

INSTRUCTIONS FOR USE
This product is Personal Protective Equipment (PPE) category II for head protection. It protects the head from hitting obstacles and from being hit by falling objects. It is designed for sport climbing, mountain climbing, mountaineering, via ferratas and similar climbing activities. Do not use the product for other purposes and do not use it before reading and understanding this manual. Contact SINGING ROCK if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.
Prior to each use, verify the condition of the whole helmet, including the shell, chin strap, buckles and adjustment system. Please remember that no helmet can protect the user against all dangers. To obtain maximum protection, the helmet must fit perfectly on the head and all adjustable parts must be tightened properly (fig. 2).

1) Release the buckles of headband system (fig. 3),
2) put the helmet on and use two buckles to adjust the straps to your head circumference (fig. 3),
3) lock the chin-strap buckle and adjust the strap to get the best fit (fig. 4),
4) a properly tightened helmet should not move on your head.

This helmet is designed to reduce the impact force to the head by absorbing energy through deformation of its structure. This deformation can be invisible; therefore we recommend an inspection of the product by the manufacturer and replacement if necessary. This helmet can be safely used in a temperature range from -20°C up to +30 °C.

TRANSPORT AND STORAGE
ATTENTION! This helmet may be damaged by solvent-based chemicals and by substances containing solvents (such as glues, paints or adhesives, including sticker adhesives). This damage can be invisible. Do not use any stickers, except of these, recommended by manufacturer. Do not expose the helmet to direct heat sources or sunlight (e.g. leaving it in a vehicle in direct sunlight). Due to the lightweight design of this helmet, do not compress it when packing, do not sit on it and avoid contact with sharp or pointed objects.

MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION (fig. 6)
The product may be washed with "household-quality" clean water. If it is still dirty after being washed or if you need to disinfect it, you can use lukewarm water (up to 30 °C), and if necessary a soapy solution (ca. pH 5.5–8.5) may be used. After that, the product must be washed in clean water. The padding

can be removed from the helmet and machine washed in the usual way at temperatures up to 30 °C. Dry it in a slightly heated, dark and well ventilated room, away from heat and UV radiation sources.

If the above instructions are followed, the product can be used for 10 years since the date of production. However mechanical damage can occur earlier. In this case, do not use the product. This helmet cannot be modified or repaired outside of the manufacturer's factory.

SINGING ROCK GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequences, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

It is essential for the safety of the user that these instructions are translated into the language of the country in which the product is to be used, as well for the case of re-sale outside the original country of destination. The EU declaration of conformity and up-to-date product related documents are available at ***www.singingrock.com****.*

ČESKY

SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

PENTA – PŘILBA PRO HOROLEZCE

POPIS ČÁSTÍ (obr. 1)
A skořepina
B mechanismus nastavení velikosti
C podbradní pásek
D spona
E držák čelové lampy
F vnitřní polstrování

VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ NA VÝROBKU (obr. 7)
1 jméno výrobce
2 značka shody
3 datum výroby
4 velikost – obvod hlavy
5 číslo příslušné evropské normy
6 DataMatrix: "0000" unikátní číslo., "99999" kód produktu, "MMYY" měsíc a rok výroby

NÁVOD K POUŽITÍ
Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) II. kategorie pro ochranu hlavy. Hlavu chrání před úderem o překážku a zásahem padajícím předmětem. Je určený výhradně pro sportovní lezení, horolezectví, alpinismus, via ferrata a podobné lanové aktivity. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům a před přečtením a pochopením návodu. Pokud si použitím nejste zcela jisti, kontaktujte výrobce SINGING ROCK.

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny (praskliny, deformace, ...), poškození podbradního pásku, spony a funkčnost mechanismu nastavení velikosti. Žádná přilba nemůže ochránit uživatele proti všem možným druhům nárazu. Pro dosažení maximální bezpečnosti musí přilba perfektně sedět na hlavě a všechny seřiditelné prvky musejí být pevně dotaženy (obr. 2).

1) Zcela povolte spony mechanismu nastavení velikosti (obr. 3),
2) posaďte přilbu na hlavu a seřiďte délku pásků dle obvodu hlavy (obr. 3),

3) zapněte sponu podbradního pásku a nastavte ho na vhodnou délku (obr. 4),
4) mechanismus nastavení velikosti musí být dotažený tak, aby přilba na hlavě pevně držela.

Tato přilba je navržena tak, že rázová energie je pohlcena částečnou destrukcí skořepiny. Tato destrukce ovšem nemusí být vidět, proto doporučujeme po utlumení nárazu kompletní prohlídku přilby výrobcem, popř. její znehodnocení a výměnu. Výrobek je možné bezpečně používat v teplotním rozmezí -20 °C až +30 °C.

TRANSPORT A SKLADOVANÍ
POZOR! Tato přilba může být vážně poškozena běžnými chemikáliemi, jako jsou rozpouštědla, barvy či lepidla ... Toto poškození nemusí být vidět. Proto nepoužívejte žádné samolepky s výjimkou těch, které doporučí výrobce. Nevystavujte přilbu přímým zdrojům tepla a slunečnímu záření (např. ponechání v automobilu na přímém slunci). Vzhledem k lehké konstrukci přilby ji při balení příliš nestlačujte a nesedejte na ni a vyvarujte se kontaktu s ostrými předměty.

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE (obr. 6)
Výrobek můžete omýt čistou vodou „domácí" kvality. Pokud je stále znečištěný, nebo jej potřebujete dezinfikovat, můžete použít vlažnou vodu (max. 30 °C) a pokud je to nezbytně nutné, použijte mýdlový roztok (přibližně pH 5,5–8,5). Pak výrobek vyperte v čisté vodě. Polstrování lze vyjmout z přilby a prát v pračce běžným způsobem do teploty 30 °C. Sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti mimo dosah přímých zdrojů tepla a UV záření.

Při dodržení výše uvedených instrukcí může být výrobek používán 10 let od data výroby. K opotřebení, či poškození však může dojít i dříve. V takovém případě výrobek dále nepoužívejte. Tato přilba nesmí být upravována nebo opravována mimo výrobní závody výrobce.

SINGING ROCK ZÁRUKA
SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby tento návod byl přeložen do úředního jazyka země, ve které bude OOP používán, a to i v případě přeprodeje mimo původní zemi určení. EU prohlášení o shodě a aktuální dokumenty k výrobku naleznete na ***www.singingrock.com.***

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

PENTA – BERGSTEIGERHELM

BESCHREIBUNG (Abb. 1)
A Schale
B Größeneinstellung
C Kinnriemen
D Verschluss
E Stirnlampenhalterung
F Innenpolsterung

MARKIERUNGEN (Abb. 7)

1 Hersteller
2 Konformitätskennzeichnung (CE)
3 Herstellungsdatum
4 Kopfumfang
5 Europäische Norm
6 DataMatrix: "0000" eindeutige Nummer, "99999" Produktcode, "MMYY" Monat und Jahr der Herstellung

GEBRAUCHSANWEISUNG

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II zum Kopfschutz. Es schützt den Kopf beim Dagegenstoßen an Hindernissen und vor herabfallenden Gegenständen. Das Produkt ist ausschließlich für Klettern, Bergsteigen, Klettersteige und ähnliche Seilaktivitäten vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke und nicht, bevor Sie das Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Fragen, Zweifel oder Schwierigkeiten bezüglich der Verwendung des Produktes oder der Bedienungsanleitung haben, wenden Sie sich an SINGING ROCK.

Überprüfen Sie vor jeder Nutzung den Zustand und die Funktion der Schale, (Risse, Deformation,..) Kinnriemen, Schnallen und des Größenverstellmechanismus. Kein Helm kann den Benutzer in jeder Situation vollständig schützen. Um maximalen Schutz zu gewährleisten, muss er perfekt auf dem Kopf sitzen und alle verstellbaren Teile müssen ordnungsgemäß festgezogen werden (Abb. 2).

1) Lockern Sie die Schnallen des Kopfringes (Abb. 3).
2) Setzen Sie den Helm auf und nutzen Sie die beiden Schnallen, um die Riemenlänge Ihrem Kopfumfang anzupassen (Abb. 3).
3) Verschließen Sie die Kinnschnalle und stellen Sie den Helm über die Riemen fest und bequem ein. (Abb. 4).
4) Ein richtig eingestellter Helm darf sich auf dem Kopf nicht bewegen.

Dieser Helm ist so konstruiert, dass er einen Teil der Aufprallenergie durch Verformung der Schale absorbiert. Diese Verformung kann unsichtbar sein. Aus diesem Grund empfehlen wir eine Überprüfung durch den Hersteller und, falls erforderlich, den Austausch des Produkts. Dieser Helm kann bei Temperaturen zwischen -20 °C und +30 °C sicher verwendet werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

ACHTUNG! Gebräuchliche Chemikalien wie Lösungsmittel, Farben und Kleber können den Helm ernsthaft beschädigen. Diese Schäden sind möglicherweise nicht sichtbar. Verwenden Sie keine Aufkleber, außer diese sind vom Hersteller empfohlen und geprüft. Setzen Sie den Helm keinen hohen Temparaturen aus. Lassen Sie den Helm nicht in einem Fahrzeug liegen, dass unter direkter Sonneneinstrahlung steht. Setzen Sie den Helm im verpakten Zustand keinen Belastungen aus, setzen Sie sich nicht auf das Produkt und vermeiden Sie Kontakt mit scharfen oder spitzen Gegenständen.

WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION (Abb. 6)

Das Produkt kann mit sauberem Wasser in „Haushaltsqualität" gewaschen werden. Ist es nach dem Waschen noch verschmutzt oder muss es desinfiziert werden, können Sie lauwarmes Wasser (bis 30 °C) und ggf. eine Seifenlauge (ca. pH 5,5-8,5) verwenden. Danach muss das Produkt in sauberem Wasser gewaschen werden. Die Polsterung kann aus dem Helm entnommen werden und in der Waschmaschine bei max. +30 °C gereinigt werden. Anschließend bei Zimmertemperatur in einem gut belüfteten Raum, fern von Wärmequellen und ohne UV-Einwirkung trocknen lassen.

Bei Einhaltung der oben genannten Anweisungen kann das Produkt 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum verwendet werden. Verschleiß oder Schäden können jedoch auch früher auftreten. In diesem Fall darf das Produkt nicht weiter verwendet werden. Dieser Helm darf nicht außerhalb der Produktionsstätten des Herstellers verändert, umgebaut oder repariert werden.

SINGING ROCK GARANTIE
SINGING ROCK gewährt 3 Jahre Garantie auf Material und Herstellungsfehler. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden aus Verwendungen für die diese Produkte nicht vorgesehen sind, werden von der Garantie nicht gedeckt. SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produktes von SINGING ROCK sind.

Für die Sicherheit des Anwenders ist es unerlässlich, dass diese Produktinformation in die Sprache des Landes übersetzt wird, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, auch für den Fall des Weiterverkaufs außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes. Die EU-Konformitätserklärung und aktuelle produktbezogene Dokumente finden Sie unter ***www.singingrock.com****.*

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

PENTA – CASQUE D'ALPINISME

DÉFINITIONS (fig. 1)
A calotte
B mécanisme d'ajustement de la taille
C jugulaire
D boucle
E Clip – lampe frontale
F rembourrage intérieur

MARQUAGE LÉGENDE (fig. 7)
1 producteur
2 marquage de conformité
3 date de fabrication
4 dimension gamme de bandeau
5 Norme européenne
6 DataMatrix: « 0000 » numéro unique, « 99999 » code produit, « MMYY » mois et année de fabrication

MODE D'EMPLOI
Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie II pour la protection de la tête. Il protège la tête contre un obstacle et contre la chute d'objets. Il est exclusivement destiné à l'escalade, à l'alpinisme, à la via ferrata et aux activités de corde similaires. N'utilisez pas le produit à d'autres fins et avant d'avoir lu et compris le manuel. Contactez SINGING ROCK si vous avez des doutes ou de la difficulté à comprendre ces instructions.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état et le fonctionnement de la coque (fissures, déformation, ...), de la jugulaire, des boucles et du mécanisme de réglage. Tout casque ne peut protéger efficacement l'utilisateur dans toutes les situations. Pour obtenir une protection maximale, il doit s'adapter parfaitement sur la tête et toutes les pièces réglables doivent être bien serrées (fig. 2).

1) Libérez les boucles du système de suspension (fig. 3),
2) mettez le casque et utilisez deux boucles pour ajuster les sangles à votre tour de tête (fig. 3),
3) verrouillez la jugulaire et réglez la sangle pour obtenir le meilleur ajustement (fig. 4),
4) un casque correctement ajusté ne doit pas bouger sur la tête.

Ce casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie d'impact par déformation de la coque. Cette déformation peut être invisible, c'est

pourquoi nous recommandons une inspection du produit par le fabricant et, si nécessaire, son remplacement. Ce casque peut être utilisé en toute sécurité dans la gamme de températures de -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT ET STOCKAGE
ATTENTION! Produits chimiques courants tels que les solvants, les peintures et les colles peuvent endommager sérieusement le casque. Ces dommages peuvent être invisibles. N'utilisez pas d'autocollants, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant. Ne pas exposer le casque à des températures élevées. Ne laissez pas le casque à l'intérieur d'un véhicule en plein soleil. En raison de la conception de ce casque léger, ne le forcez pas lors de l'emballage, ne pas s'asseoir sur lui et éviter tout contact avec des objets pointus ou tranchants.

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION (fig. 6)
Le produit peut être lavé avec de l'eau propre de «qualité ménagère». S'il est encore sale après avoir été lavé ou si vous devez le désinfecter, vous pouvez utiliser de l'eau tiède (jusqu'à 30 °C) et, si nécessaire, une solution savonneuse (pH d'environ 5,5 à 8,5). Après cela, le produit doit être lavé à l'eau claire. Le rembourrage peut être retiré du casque et lavé en machine de manière habituelle à une température maximale de 30 °C. Séché dans une pièce légèrement chauffée, sombre et bien ventilée, à l'écart des sources de chaleur et de rayonnement UV.

Le casque peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de fabrication, à condition que toutes les règles susmentionnées soient respectées et si l'état du casque le permet. Le casque peut cependant être endommagé ou usé avant cette date. Si tel est le cas, le casque ne peut plus être utilisé. En aucun cas, le casque ne doit être réparé ou modifié sans l'accord du fabricant.

GARANTIE SINGING ROCK
Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matériau ou de fabrication. Limitations de la garantie : usure normale, négligence, manipulation inappropriée, utilisation incorrecte, modifications ou altérations non autorisées et stockage inapproprié. La garantie exclut également les dommages résultant d'accidents, de négligence ou d'une utilisation du produit à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu. SINGING ROCK ne saurait être tenu responsable des conséquences, qu'elles soient directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommage résultant de l'utilisation de ses produits.

Il est essentiel, pour la sécurité de l'utilisateur, que cette notice soit traduite dans la langue officielle du pays dans lequel le produit doit être utilisé, y compris en cas de revente en dehors du pays de destination d'origine. La déclaration UE de conformité ainsi que les documents actualisés relatifs au produit sont disponibles sur ***www.singingrock.com****.*

ITALIANO

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER L'USO

PENTA – CASCO DA ALPINISMO

TERMINI (fig. 1)
A calotta
B meccanismo di regolazione
C sottogola
D fibbia
E clip per faro
F imbottitura interna

LEGENDA MARCATURA (fig. 7)
1 produttore
2 marchio di conformità
3 data di produzione
4 gamma di taglie della fascia
5 Norma europea
6 DataMatrix: "0000" numero univoco, "99999" codice prodotto, "MMYY" mese e anno di produzione

ISTRUZIONI PER L'USO
Questo prodotto è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) di categoria II per la protezione della testa. Protegge la testa dall'urto contro un ostacolo e dalla caduta di oggetti. È destinato esclusivamente all'arrampicata, alpinismo, via ferrata e simili attività su corda. Non utilizzare il prodotto per altri scopi e prima di aver letto e compreso il manuale. Contatta SINGING ROCK se hai dubbi o difficoltà a comprendere queste istruzioni.

Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni e il funzionamento della calotta (crepe, deformazioni, ...), del sottogola, delle fibbie e del meccanismo di regolazione. Qualsiasi casco non può proteggere efficacemente l'utente in ogni situazione. Per ottenere la massima protezione, deve aderire perfettamente alla testa e tutte le parti regolabili devono essere ben serrate (fig. 2).

1) Sganciare le fibbie del sistema dell'archetto (fig. 3),
2) indossare il casco e utilizzare due fibbie per adattare le cinghie alla circonferenza della testa (fig. 3),
3) bloccare la fibbia del sottogola e regolare il cinturino per ottenere la migliore vestibilità (fig. 4),
4) il casco correttamente allacciato non deve muoversi sulla testa.

Questo casco è progettato per assorbire parte dell'energia dell'impatto deformando la calotta. Questa deformazione può essere invisibile, ecco perché raccomandiamo l'ispezione del prodotto da parte del produttore ed eventualmente la sostituzione del prodotto se necessario. Questo casco può essere utilizzato in sicurezza nell'intervallo di temperature da -20 °C a + 30 °C.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
ATTENZIONE! Prodotti chimici comuni come solventi, vernici e colle possono danneggiare seriamente il casco. Questo danno può essere invisibile. Non utilizzare adesivi diversi da quelli consigliati dal produttore. Non esporre il casco a temperature elevate. Non lasciare il casco all'interno di un veicolo esposto alla luce diretta del sole. A causa del design leggero di questo casco, non forzarlo durante l'imballaggio, non sedersi su di esso ed evitare il contatto con oggetti taglienti o appuntiti.

MANUTENZIONE, PULIZIA E SANIFICAZIONE (fig. 6)
Il prodotto può essere lavato con acqua pulita. Se il prodotto fosse ancora sporco dopo essere stato lavato o se è necessario sanificarlo, è possibile utilizzare acqua tiepida (fino a 30 °C) e, se necessario, utilizzare un sapone neutro (ca. pH 5,5–8,5). Successivamente il prodotto deve essere lavato in acqua pulita. L'imbottitura può essere rimossa dal casco e lavata in lavatrice nel modo consueto a una temperatura massima di 30 °C. Asciugato in ambiente leggermente riscaldato, ben ventilato, lontano da fonti di calore e radiazioni UV.

Se vengono seguite le istruzioni di cui sopra, il prodotto può essere utilizzato per 10 anni dalla data di produzione. Tuttavia, i danni meccanici possono verificarsi prima. In questo caso, non utilizzare il prodotto. Questo casco non può essere modificato o riparato al di fuori della fabbrica del produttore.

GARANZIA SINGING ROCK
Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazioni della garanzia: normale usura, negligenza, manipolazione impropria, uso improprio, modifiche o alterazioni non autorizzate e conservazione impropria. La garanzia esclude inoltre i danni

derivanti da incidenti, negligenza o utilizzo del prodotto per scopi per i quali non è progettato. SINGING ROCK non è responsabile per qualsiasi conseguenza, diretta, indiretta, accidentale o di altro tipo, derivante o risultante dall'uso dei suoi prodotti.

Per la sicurezza dell'utilizzatore è essenziale che queste istruzioni siano tradotte nella lingua ufficiale del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato, anche in caso di rivendita al di fuori del paese di destinazione originale. La dichiarazione di conformità UE e i documenti aggiornati relativi al prodotto sono disponibili su ***www.singingrock.com****.*

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

PENTA – CASCO DE ALPINISMO Y ESCALADA

TÉRMINOS (img. 1)
A carcasa
B mecanismo de tallas
C barboquejo
D hebilla
E clip para frontal
F relleno interior

MARCAJE (img. 7)
1 fabricante
2 marcaje de conformidad
3 fecha de fabricación
4 tallaje contorno de la cabeza
5 normativa Europea
6 DataMatrix: "0000" número único, "99999" código de producto, "MMYY" mes y año de producción

INSTRUCCIONES DE USO
Este producto pertenece a la categoría II de EPIs para protección de cabeza. Protege la cabeza contra golpes y caídas de objetos. Está indicado exclusivamente para escalada, montañismo, vías ferratas y actividades similares con cuerda. No use este producto para otros propósitos y sin antes haber leído y entendido este manual. Póngase en contacto con SINGING ROCK si tiene cualquier duda o dificultad para comprender estas instrucciones.

Antes de cada uso verifique la condición y función de la carcasa (grietas, deformación...), barboquejo, hebillas y mecanismo de tallaje. Ningún casco puede proteger al usuario eficazmente en todas las situaciones. Para conseguir la máxima protección, debe ajustarse perfectamente a la cabeza y todas las partes ajustables se deben tensar de manera adecuada (dibujo 2).

1) Soltar las hebillas (img. 3),
2) colocarse el casco y emplear las 2 hebillas para ajustar las correas al perímetro de la cabeza (img. 3),
3) bloquear la hebilla del barboquejo y ajustar la correa para conseguir el mejor ajuste (img. 4),
4) un casco adecuadamente ajustado no se debe mover una vez colocado en la cabeza.

Este casco está diseñado para absorber parte de la energía de impacto deformando la carcasa. Esta deformación puede ser invisible, por eso recomendamos una inspección del producto por parte del fabricante y un posible cambio de producto si fuera necesario. Este casco se puede utilizar de forma segura en un rango de temperaturas de -20 °C a +30 °C.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
¡ATENCIÓN! Los productos químicos comunes como disolventes, pinturas y pegamentos pueden dañar seriamente el casco. Este deterioro puede ser invisible. No utilice pegatinas, excepto aquellas recomendadas por el fabricante. No exponga el casco a altas temperaturas. No deje el casco dentro de un vehículo donde le de directamente la luz del sol. Debido al diseño ligero de este casco, no lo fuerce cuando lo guarde, no se siente sobre él y evite el contacto con objetos afilados o puntiagudos.

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN (img. 6)
El producto puede lavarse con agua limpia „de calidad doméstica". Si sigue estando sucio tras ser lavado o si necesita desinfectarlo, puede usar agua tibia (hasta 30 °C) y, si es necesario, puede usarse una solución jabonosa (ca. pH 5.5–8.5). Posteriormente, el producto debe lavarse con agua limpia. El acolchado se puede quitar del casco y lavar a máquina de forma habitual a una temperatura máxima de 30 °C. Dejarlo secar en una habitación bien ventilada, oscura y ligeramente cálida, lejos del calor y de fuentes de radiación UV.

Si se siguen las instrucciones anteriores, el producto puede utilizarse durante 10 años desde la fecha de fabricación. Sin embargo, los daños mecánicos pueden producirse antes. En este caso, no utilice el producto. Este casco no puede modificarse ni repararse fuera de la fábrica del fabricante.

GARANTÍA SINGING ROCK
Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: desgaste normal, negligencia, manipulación indebida, uso indebido, modificaciones o alteraciones no autorizadas y almacenamiento inadecuado. La garantía también excluye los daños resultantes de accidentes, negligencia o el uso del producto para fines para los que no está diseñado. SINGING ROCK no será responsable de ninguna consecuencia, ya sea directa, indirecta, incidental o de cualquier otro tipo de daño derivado o resultante del uso de sus productos.

Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones sean traducidas al idioma oficial del país en el que el producto vaya a utilizarse, incluso en caso de reventa fuera del país de destino original. La declaración UE de conformidad y los documentos actualizados relacionados con el producto están disponibles en ***www.singingrock.com***.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PENTA – ΚΡΑΝΟΣ ΟΡΕΙΒΑΣΙΑΣ

ΟΡΙΣΜΟΙ (εικ. 1)
A κέλυφος
B μηχανισμός ρύθμισης μεγέθους
C ιμάντας σιαγώνα
D πόρπη
E κλίπ στήριξης φακού
F εσωτερική επένδυση

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ (εικ. 7)
1 κατασκευαστής
2 σήμανση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Οδηγία
3 ημερομηνία παραγωγής
4 εύρος μεγεθών
5 Ευρωπαϊκό πρότυπο
6 DataMatrix: "0000" μοναδικός αριθμός, "99999" κωδικός προϊόντος, "MMYY" μήνας και έτος παραγωγής

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό είναι Μ.Α.Π. κατηγορίας ΙΙ για προστασία κεφαλής. Προστατεύει το κεφάλι από χτυπήματα σε εμπόδια και από πτώσεις αντικειμένων. Προορίζεται αποκλειστικά για αναρρίχηση, ορειβασία, via ferrata και παρόμοιες δραστηριότητες με χρήση σχοινιού. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλο σκοπό και πριν διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης. Επικοινωνήστε με τη SINGING ROCK αν έχετε αμφιβολίες ή δυσκολία κατανόησης των οδηγιών χρήσης.

Πριν την κάθε χρήση, βεβαιωθείτε για την κατάσταση και τη λειτουργικότητα του κελύφους (ρωγμές, παραμορφώσεις, ...), του ιμάντα σιαγώνα, της πόρπης και του μηχανισμού ρύθμισης μεγέθους. Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύσει αποτελεσματικά σε κάθε περίπτωση. Για τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει τέλεια στο κεφάλι και όλα τα ρυθμιζόμενα τμήματά του να είναι ρυθμισμένα όπως πρέπει (*σχ. 2*).

1) Αποσυνδέστε τις πόρπες του συστήματος ρύθμισης (εικ. 3),
2) φορέστε το κράνος και χρησιμοποιήστε τις δυο πόρπες για να ρυθμίσετε τους ιμάντες στο μέγεθός σας (εικ. 3),
3) κουμπώστε την πόρπη στο υποσιάγωνο και ρυθμίστε τον ιμάντα για καλύτερη εφαρμογή (εικ. 4),
4) το κράνος, σωστά ρυθμισμένο, δεν θα μπορεί να κουνηθεί πάνω στο κεφάλι.

Το κράνος αυτό είναι σχεδιασμένο να απορροφά ένα μέρος της ενέργειας πρόσκρουσης, προκαλώντας παραμόρφωση του κελύφους. Αυτή η παραμόρφωση μπορεί να μην είναι ορατή, γι' αυτό προτείνεται η επιθεώρηση του προϊόντος από τον κατασκευαστή και, εάν κρίνεται αναγκαίο, η αντικατάστασή του. Το κράνος αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε θερμοκρασίες από -20° έως +30° Κελσίου.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κοινά χημικά όπως διαλύτες, μπογιές και κόλλες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στο κράνος. Αυτή η ζημιά μπορεί να μην είναι ορατή. Μη χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητα, εκτός από εκείνα που προτείνει ο κατασκευαστής. Μην εκθέτετε το κράνος σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην αφήνετε το κράνος μέσα σε όχημα εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία. Λόγω του ελαφρού σχεδιασμού του κράνους, μην το πιέζετε κατά το πακετάρισμα σε σακίδιο, μην κάθεστε πάνω του και αποφύγετε την επαφή του με κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ (εικ. 6)

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί με καθαρό νερό «οικιακής ποιότητας». Εάν εξακολουθεί να είναι βρώμικο μετά το πλύσιμο ή εάν πρέπει να το απολυμάνετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χλιαρό νερό (έως 30 °C) και, εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί διάλυμα σαπουνιού (περίπου pH 5,5–8,5). Μετά από αυτό, το προϊόν πρέπει να πλυθεί σε καθαρό νερό. Η επένδυση μπορεί να αφαιρεθεί από το κράνος και να πλυθεί στο πλυντήριο με τον συνήθη τρόπο σε θερμοκρασία έως 30 °C. Να στεγνώσει σε ελαφρώς θερμαινόμενο, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από πηγές θερμότητας και υπεριώδους ακτινοβολίας.

Εφόσον τηρούνται οι παραπάνω οδηγίες, το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής. Ωστόσο, μηχανική φθορά μπορεί να εμφανιστεί νωρίτερα. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Το κράνος δεν μπορεί να τροποποιηθεί ή να επισκευαστεί εκτός του εργοστασίου του κατασκευαστή.

ΕΓΓΥΗΣΗ SINGING ROCK

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση για 3 χρόνια για κάθε ελάττωμα στο υλικό ή την κατασκευή. Δεν καλύπτεται από την εγγύηση: η φυσιολογική φθορά, τροποποιήσεις και αλλαγές στο προϊόν από τον κάτοχο, λανθασμένη αποθήκευση. Επίσης εξαιρούνται από την εγγύηση περιπτώσεις ζημιάς του προϊόντος από ατύχημα, αμέλεια και χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί. Η Singing Rock δεν φέρει ευθύνη για τυχόν συνέπειες άμεσες ή έμμεσες, ατυχήματος ή οποιουδήποτε άλλου τύπου ζημιάς που συμβαίνει ή προκύπτει από τη χρήση των προϊόντων της.

*Είναι ουσιώδες για την ασφάλεια του χρήστη, να μεταφράζονται αυτές οι οδηγίες στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν, καθώς και για την περίπτωση επαναπώλησης εκτός της αρχικής χώρας προορισμού. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ και τα ενημερωμένα έγγραφα σχετικά με τα προϊόντα είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση **www.singingrock.com**.*

TÜRKÇE

ÖZEL KULLANIM TALİMATLARI

PENTA – DAĞCILIK KASKI KULLANIM TALİMATLARI

TERİMLER (şek. 1)
A dış kabuk
B beden ayarlama mekanizması
C çene kayışı
D tokası
E far klipsi
F iç dolgu

İŞARETLEMELER (şek. 7)
1 üretici
2 uygunluk işareti
3 üretim tarihi
4 kafa bandı beden aralığı
5 Avrupa standardı
6 DataMatrix: "0000" benzersiz numara, "99999" ürün kodu, "MMYY" üretim ayı ve yılı

KULLANIM TALİMATLARI
Bu ürün, baş koruması için II. kategori Kişisel Koruyucu Ekipman (KKD) ürünüdür. Başı düşen cisimlere ve bir engele çarpmaya karşı korur.
Spor tırmanışı, dağcılık, tırmanış ve benzeri tırmanış aktiviteleri için tasarlanmıştır. Ürünü başka amaçlarla veya kullanım kılavuzunu okuyup anlamadan kullanmayın. Herhangi bir şüpheniz veya bu talimatları anlamakta zorluk çekiyorsanız SINGING ROCK ile iletişime geçin.

Her kullanımdan önce, kaskın dış kabuğunun (çatlaklar, deformasyon, vb.), çene kayışının, tokaların ve boyutlandırma mekanizmasının durumunu ve işlevini kontrol edin. Her kask, kullanıcıyı her durumda etkili bir şek.de koruyamaz. Maksimum koruma sağlamak için, kask başa mükemmel bir şek.de oturmalı ve tüm ayarlanabilir parçalar düzgün bir şek.de sıkılmalıdır (şek. 2).

1) Baş bandı sisteminin tokalarını açın (şek. 3),
2) kaskı takın ve kayışları başınızın çevresine göre ayarlamak için iki toka kullanın (şek. 3),
3) çene kayışı tokasını kilitleyin ve en iyi uyumu elde etmek için kayışı ayarlayın (şek. 4),
4) düzgün bir şek.de sıkılmış kask başınızda hareket etmemelidir.

Bu kask, dış kabuğun deformasyonu yoluyla darbe enerjisinin bir kısmını emmek üzere tasarlanmıştır. Bu deformasyon görünmez olabilir, bu nedenle ürünün üretici tarafından incelenmesini ve gerekirse değiştirilmesini öneririz. Bu kask, -20°C ile +30°C arasındaki sıcaklık aralığında güvenle kullanılabilir.

TAŞIMA VE SAKLAMA
DİKKAT! Solventler, boyalar ve yapıştırıcılar gibi yaygın kimyasallar kaskı ciddi şek.de hasar verebilir. Bu hasar görünmez olabilir. Üretici tarafından önerilenler dışında hiçbir etiket kullanmayın. Kaskı yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Kaskı doğrudan güneş ışığı altında bir aracın içinde bırakmayın.
Bu kaskın hafif tasarımı nedeniyle, paketlerken zorlamayın, üzerine oturmayın ve keskin veya sivri cisimlerle temasından kaçının.

BAKIM, TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON (şek. 6)
Ürün, „ev tipi" temiz suyla yıkanabilir. Yıkandıktan sonra hala kirliyse veya dezenfekte etmeniz gerekiyorsa, ılık su (30 °C'ye kadar) ve gerekirse sabunlu su (yaklaşık pH 5,5-8,5) kullanabilirsiniz. Bundan sonra ürün temiz suyla yıkanmalıdır. Kasktan pedler çıkarılabilir ve normal şek.de 30 °C'ye kadar sıcaklıklarda makinede yıkanabilir. Hafif ısıtılmış, karanlık ve iyi havalandırılmış bir odada, ısı ve UV radyasyon kaynaklarından uzakta kurutulmalıdır.

Yukarıdaki talimatlara uyulursa, ürün üretim tarihinden itibaren 10 yıl boyunca kullanılabilir. Ancak mekanik hasar daha erken meydana gelebilir. Bu durumda ürünü kullanmayın. Bu kask, üreticinin fabrikası dışında değiştirilemez veya onarılamaz.

SINGING ROCK GARANTİSİ
Bu ürün, malzeme veya üretim hatalarına karşı 3 yıl garantilidir. Garanti kapsamı dışındaki durumlar: normal aşınma ve yıpranma, ihmal, hatalı kullanım, uygunsuz kullanım, yetkisiz değişiklik veya modifikasyonlar ve hatalı depolama. Garanti ayrıca kazalar, ihmal veya ürünün tasarlanmadığı amaçlarla kullanımı sonucu oluşan hasarları kapsamaz. SINGING ROCK, ürünlerinin kullanımından kaynaklanan veya kullanımının sonucu olarak ortaya çıkan doğrudan, dolaylı, tesadüfi veya diğer her türlü zarardan sorumlu değildir.

Kullanıcının güvenliği için bu talimatların, ürünün kullanılacağı ülkenin resmi diline çevrilmesi zorunludur; ayrıca ürünün ilk hedef ülke dışında yeniden satılması durumunda da geçerlidir. AB Uygunluk Beyanı ve ürüne ilişkin güncel dokümanlar ***www.singingrock.com*** *adresinde mevcuttur.*

SVENSKA

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

PENTA – KLÄTTERHJÄLM

LEGEND (fig. 1)
A skal
B justeringshjul
C hakband
D spänne
E pannlampsfästen
F vaddering

FÖRKLARING/MÄRKNING (fig. 7)
1 tillverkare
2 märkning
3 tillverkningsdatum
4 storleksomfång huvudband
5 EU-standard
6 DataMatrix: "0000" unikt nr, "99999" produktkod, "MMYY" månad och år för produktion

ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) kategori II för huvudskydd. Den skyddar huvudet från att träffa ett hinder och mot fallande föremål. Den är uteslutande avsedd för klättring, bergsbestigning, via ferrata och liknande repaktiviteter. Använd inte produkten för andra ändamål och innan du läst och förstått manualen. Kontakta SINGING ROCK om något är oklart eller om du har svårt att förstå dessa instruktioner.

Kontrollera följande före varje användningstillfälle: att skal och remmar är intakta (inga sprickor, missformningar etc) samt att justeringen av hakband och huvudband fungerar som det ska. En hjälm kan inte skydda användaren i alla lägen. För att uppnå maximalt skydd måste hjälmen ha perfekt passform

och alla justerbara delar måste vara ordentligt åtdragna (fig. 2).

1) Lossa på spännen till huvudbandet. (fig. 3),
2) sätt hjälmen på huvudet och använd de två befintliga spännena för att anpassa huvudbandet till ditt huvudomfång. (fig. 3),
3) lås hakbandsspännet och justera remmen för bästa passform (fig. 4),
4) en rätt inställd och justerad hjälm ska sitta stadigt på huvudet.

Denna hjälm är framtagen för att absorbera energin från stötar genom deformation av skalet. Deformation till följd av stötar kan ge osynliga skador varför vi rekommenderar att hjälmen bör undersökas innan användning och eventuellt bytas ut om det är nödvändigt. Denna hjälm kan användas i temperaturer från -20 °C till +30 °C.

TRANSPORT OCH FÖRVARING
VARNING! Vissa kemikalier såsom vätskor, färg eller lim kan innehålla ämnen som kan skada hjälmen. Sådana skador kan vara osynliga. Använd inte andra klistermärken utom de som rekommenderas av tillverkaren. Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer. Lämna den inte i en bil parkerad i solen. Packa inte hjälmen för hårt och sitt inte på den samt undvik kontakt med vassa eller utstickande föremål.

UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION (fig. 6)
Produkten får rengöras med "hushållsvatten". Om produkten är smutsig trots vattenrengöring eller om den måste desinficeras, kan den rengöras med ljummet vatten (upp till 30 °C) eller, om det behövs, tvållösning (pH ca 5,5–8,5). Efter denna rengöring ska produkten tvättas med rent vatten. Vadderingen kan tas ur hjälmen och tvättas i tvättmaskin på vanligt sätt vid en maximal temperatur på 30 °C. Därefter ska den torkas i svagt uppvärmt, mörkt och väl ventilerat utrymme. Den får inte utsättas för direkta värmekällor eller UV-strålning.

Om ovan angivna instruktioner följs, kan hjälmen användas under 10 år från tillverkningsdatum. Observera att mekaniska skador kan uppkomma tidigare. Om så sker, kassera produkten. All modifiering eller reparation av hjälmen får endast ske på tillverkarens fabrik.

SINGING ROCK GARANTI
Den här produkten omfattas av en 3-årig garanti som täcker material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte: normalt slitage som uppkommer under användningen, modifikationer, förändringar och felaktig förvaring. Även vid skador som uppkommer pga olyckor, vårdslöshet och då produkten använts till sådant den ej är lämpad för gäller ej garantin. SINGING ROCK kan inte ställas till ansvar för konsekvenser (direkta, indirekta eller tillfälliga) eller skador som sker eller är resultat av användningen av SINGING ROCKS produkter.

Det är ytterst viktigt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning översätts till det språk som används i landet där produkten säljs. Bruksanvisningen ska översättas till relevant språk om produkten säljs vidare till ett annat land. EU-försäkran om överensstämmelse och aktuella produktspecifika dokument finns tillgängliga på ***www.singingrock.com****.*

NORSK

SPESIFIKK BRUKERVEILEDNING

PENTA – FJELLKLATREHJELM

BENEVNELSER (fig. 1)
A skall
B storrelsesmekanisme
C hakestropp

D spenne
E klips for hodelykt
F innvendig polstring

TEGNFORKLARING, MERKING (fig. 7)
1 produsent
2 CE-merking
3 produksjonsdato
4 størrelsesområde, hodeomkrets
5 europeisk standard
6 DataMatrix: "0000" unik nr., "99999" produktkode, "MMYY" måned og år for produksjon

BRUKERVEILEDNING
Dette produktet er PVU kategori II for hodebeskyttelse. Det beskytter hodet fra å treffe uønskede gjenstander og mot fallende gjenstander. Produktet er utelukkende beregnet for klatring, fjellklatring, via ferrata og lignende tauaktiviteter. Ikke bruk produktet til andre formål. Ikke bruk produktet før du leser og forstår bruksanvisningen. Kontakt SINGING ROCK hvis du er i tvil eller har problemer med å forstå disse instruksjonene.

Forut for en hver bruk av produktet, sjekk tilstand og funksjonen på skall (sprekker, deformasjon...), hakestropp, spenner og størrelsesmekanisme. Ingen hjelm kan beskytte brukeren effektivt i en hver situasjon. For å få maksimal beskyttelse, må hjelmen passe perfekt på hodet og justerbare deler må være riktig tilpasset (fig. 2).

1) Åpne spenne på hodebåndet (fig. 3),
2) sett hjelmen på hodet og juster de to spennene slik at de passer hodet ditt (fig. 3),
3) lås hakestroppen med spennen og juster stroppen for best mulig passform (fig. 4),
4) når hjelmen er riktig tilpasset, skal den ikke kunne bevege seg på hodet.

Denne hjelmen er designet for å absorbere deler av støtenergi den utsettes for, ved at skallet deformeres. Denne deformeringa kan være usynlig. Derfor anbefaler vi at den, etter at den har vært utsatt for støt, enten byttes ut eller inspiseres av produsenten for å se om dette er nødvendig. Denne hjelmen kan trygt brukes innenfor et temperaturområde pa -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT OG LAGRING
VIKTIG! Vanlige kjemikalier slik som løsemiddel, maling og lim, kan skade hjelmen alvorlig. Denne skaden kan være usynlig. Ikke bruk klistremerker på hjelmen, annet enn de som er anbefalt av produsenten.
Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer. Ikke forlat hjelmen i en motorfarkost som er utsatt for direkte sollys.
På grunn av hjelmens lave vekt, må den ikke utsettes for veldig hardhendt pakking/kompresjon, den skal ikke sittes pa, og en må unnga kontakt mellom hjelm og skarpe eller spisse gjenstander.

VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG DESINFESJON (fig. 6)
Produktet kan vaskes med rent vann. Hvis det fremdeles er skittent etter vask, eller hvis du trenger å desinfisere det, kan du bruke lunkent vann (opptil 30 °C), og om nødvendig kan en såpeveske (ca. pH 5,5–8,5) brukes. Deretter må produktet vaskes i rent vann og tørkes. Polstringen kan tas ut av hjelmen og vaskes i vaskemaskin på vanlig måte ved en maksteperatur på 30 °C. Et lett oppvarmet, mørkt og godt ventilert rom, borte fra varme- og UV-strålingskilder.

Hvis de ovennevnte instruksjonene følges, kan produktet brukes i 10 år fra produksjonsdato. Mekaniske skader kan imidlertid oppstå tidligere. I så fall skal produktet ikke brukes. Denne hjelmen kan ikke modifiseres eller repareres utenfor produsentens fabrikk.

SINGING ROCK GARANTI
Dette produktet har tre års garanti mot feil i materialer eller i fabrikasjon.

Begrensinger i garantien: normal slitasje, modifikasjoner, feillagring. Skader på produktet som følge av ulykker, ved neglisjering av instruksjoner, og ved andre typer bruk en det det er lagd for, dekkes heller ikke av garantien. Singing Rock er ikke ansvarlige for konsekvensene, indirekte, direkte eller ved uhell, eller andre ødeleggelser og skader som måtte oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet.

Det er viktig for brukerens sikkerhet at denne instruksjonen oversettes til gjeldende språk i landet der produktet skal brukes, også i tilfelle videresalg utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet. EU-samsvarserklæring og oppdaterte, produktrelaterte dokumenter er tilgjengelig på ***www.singingrock.com****.*

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PENTA – KASK WSPINACZKOWY

POJĘCIA (rys. 1)
A skorupa
B mechanizm regulacji rozmiaru
C pasek pod brodę
D sprzączka
E uchwyt na czołówkę
F wyściółka wewnętrzna

OZNACZENIA (rys. 7)
1 producent
2 oznaczenie zgodności z normę EN
3 data produkcji
4 zakres regulacji – obwód głowy
5 norma
6 DataMatrix: "0000" numer unikalny, "99999" kod produktu, "MMYY" miesiąc i rok produkcji

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II, przeznaczonym do ochrony głowy. Chroni głowę przed uderzeniem w przeszkodę oraz przed spadającymi przedmiotami. Przeznaczony jest w szczególności do wspinaczki, wspinaczki górskiej, via ferrat oraz podobnych aktywności linowych.
Nie należy wykorzystywać produktu do innych aktywności oraz przed przeczytaniem i pełnym zrozumieniem instrukcji użytkowania. W przypadku wątpliwości lub problemów ze zrozumieniem instrukcji, należy skontaktować się z firmą SINGING ROCK.

Przed każdorazowym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan skorupy (pęknięcia, deformacje itp.), stan skorupy kasku, sprzączek oraz mechanizmu regulacji obwodu. Żaden kask nie daje użytkownikowi pełnej ochrony w każdej sytuacji. Aby maksymalizować ochronę, kask powinien dokładnie leżeć na głowie, a wszystkie elementy regulacyjne powinny być odpowiednio dopasowane (rys. 2).

1) Nacisnąć i poluzować klamry na tylnym pasku do regulacji obwodu głowy (rys. 3),
2) nałożyć kask na głowę i przesuwając klamry dopasować długość paska do obwodu głowy (rys. 3),
3) dopasować długość paska pod podbródkiem i zamknąć klamrę (rys. 4),
4) właściwie osadzony i dopasowany kask nie powinien się ruszać na głowie.

Kask jest tak zaprojektowany, aby przejąć część energii uderzenia poprzez deformacje skorupy. Deformacja taka może być niewidoczna. Z tego względu zalecana jest inspekcja producenta oraz jeśli to konieczne, natychmiastowe

wycofanie produktu z użytku. Kask może być bezpiecznie użytkowany w zakresie temp. -20 °C – +30 °C.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Uwaga! Wszelkie chemikalia takie jak rozpuszczalniki, farby i kleje mogą spowodować poważne uszkodzenia kasku – tego typu uszkodzenia mogą być niewidoczne. Nie należy używać żadnych naklejek poza rekomendowanymi przez producenta. Nie wystawiać kasku na działanie wysokich temperatur. Nie pozostawiać kasku w samochodzie, wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Ze względu na konstrukcję kasku minimalizującą wagę, nie uciskać zbyt mocno podczas pakowania, nie siadać na kasku oraz unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami.

UTRZYMANIE, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA (rys. 6)
Produkt może być myty w wodzie pitnej. Jeżeli produkt w dalszym ciągu jest brudny lub wymaga dezynfekcji, można go umyć w ciepłej wodzie (do 30 °C), a jeśli zajdzie taka potrzeba, można zastosować roztwór mydła (pH ok 5.5-8.5). Po wszystkim produkt musi zostać umyty w czystej wodzie. Wkładkę wyściełającą można odczepić od konstrukcji kasku i wyprać w pralce w temperaturze do 30 °C. Wysuszony w lekko ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania UV.

Jeśli zalecenia producenta zawarte w instrukcji są przestrzegane, oraz jeśli kask w stanie nadającym się do użytku, może on być eksploatowany 10 lat od daty produkcji. Niemniej, kask może zostać zużyty lub uszkodzony w sposób niepozwalający na dalsze użytkowanie w krótszym czasie. Kask nie może być naprawiany lub modyfikowany w żaden sposób bez wiedzy i zgody producenta.

GWARANCJA FIRMY SINGING ROCK
Produkt ten ma trzyletnią gwarancję na wszelkie materiały użyte do produkcji oraz wykończenia. Ograniczenie gwarancji: Normalne zużycie, niedozwolone przeróbki, zmiany lub nieodpowiednie zastosowanie, złe przechowywanie. Gwarancja nie obejmuje wypadków i szkód wynikłych z zaniedbania bądź nieodpowiedniego użytkowania naszego produktu. Singing Rock nie bierze odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie skutki wypadków oraz strat wynikłych w trakcie użytkowania swoich produktów.

Ze względów bezpieczeństwa użytkownika niezbędnym jest, aby ta instrukcja obsługi została przetłumaczona na język kraju, w którym produkt będzie użytkowany, a także w przypadku odsprzedaży produktu poza pierwotnym krajem przeznaczenia.
Deklaracja zgodności EU oraz aktualne dokumenty dotyczące produktu są dostępne na stronie ***www.singingrock.com****.*

SLOVENSKÝ

ŠPECIFICKÝ NÁVOD NA POUŽITIE

PENTA – HOROLEZECKÁ PRILBA

POPIS ČASTÍ (obr. 1)
A korpus
B mechanizmus nastavenia veľkosti
C podbradný pások
D spona
E držiak čelového svetla
F vnútorná výstieľka prilby

VYSVETLIVKY ZNAČENIA NA VÝROBKU (obr. 7)
1 meno výrobcu
2 značka zhody

3 datum výroby
4 veľkosť – obvod hlavy
5 číslo príslušnej európskej normy
6 DataMatrix: "0000" unikátne č. , "99999" kód produktu, "MMYY" mesiac a rok výroby

NÁVOD NA POUŽITIE
Tento výrobok je osobný ochranný prostriedok (OOP) II. kategórie pre ochranu hlavy. Hlavu chráni pred úderom o prekážku a zásahom padajúcim predmetom. Je určený výhradne pre športové lezenie, horolezectvo, alpinizmus, via ferrata a podobné lanové aktivity. Nepoužívajte výrobok na iné účely a pred prečítaním a pochopením návodu. Pokiaľ si použitím nie ste celkom istý, kontaktujte výrobcu SINGING ROCK.

Pred každým použitím skontrolujte stav korpusu (praskliny, deformácie,...) poškodenie podbradného pásku, spony a funkčnosť mechanizmu nastavenia veľkosti. Žiadna helma nemôže ochrániť užívateľa proti všetkým možným druhom nárazu. Pre dosiahnutie maximálnej bezpečnosti musí prilba perfektne sedieť na hlave a všetky nastaviteľné prvky musia byť pevne utiahnuté (obr. 2).

1) Úplne povoľte spony upínacieho systému (obr. 3),
2) nasaďte prilbu na hlavu a pomocou dvoch plastových spôn nastavte popruhy podľa obvodu hlavy (obr. 3),
3) zapnite sponu na popruhu pod bradou a nastavte ho na vhodnú dĺžku (obr. 4),
4) správne nadstavená prilba sa nesmie na hlave pohybovať.

Táto prilba je navrhnutá tak že rázová energia je pohltená čiastočnou deštrukciou korpusu. Táto deštrukcia však nemusí byť vidieť, preto doporučujeme po stlmení nárazu kompletnú prehliadku prilby výrobcom, prípadne jej znehodnotenie a výmenu. Výrobok je možné bezpečne používať v teplotnom rozmedzí -20 °C až +30 °C.

PREPRAVA A SKLADOVANIE
POZOR! Táto prilba môže byť vážne poškodená bežnou chemikáliou, ako sú riedidlá, farby či lepidlá... Toto poškodenie nemusí byť vidieť. Preto nepoužívajte žiadne samolepky s výnimkou tých, ktoré doporučuje výrobca. Nevystavujte prilbu priamym zdrojom tepla a slnečnému žiareniu (napr. ponechaním v aute na priamom slnku). Vzhľadom k ľahkej konštrukcii prilby ju pri balení príliš nestláčajte a nesadajte na ňu a vyvarujte kontaktu z ostrými predmetmi.

ÚDRŽBA, ČISTENIE A DEZINFEKCIA (obr. 6)
Výrobok môžete umyť čistou vodou „domácej" kvality. Pokiaľ je stále znečistený alebo ho potrebujete dezinfikovať, môžete použiť vlažnú vodu (max. 30 °C) a pokiaľ je to nevyhnutne potrebné, použite mydlový roztok (približne pH 5,5-8,5). Potom vyperte výrobok v čistej vode. Polstrovanie možno vybrať z prilby a prať v práčke bežným spôsobom pri teplote do 30 °C. Sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti mimo dosah priamych zdrojov tepla a UV žiarení.

Pri dodržaní vyššie uvedených inštrukcií môže byť výrobok používaný 10 rokov od dátumu výroby. K opotrebovaniu, či poškodeniu však môže dôjsť aj skôr. V takom prípade výrobok ďalej nepoužívajte. Táto prilba nesmie byť upravovaná alebo opravovaná mimo výrobných závodov výrobcu.

SINGING ROCK ZÁRUKA
SINGING ROCK dáva záruku 3 roky na vady materiálu a výrobné vady. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené normálnym opotrebením, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a zlým skladovaním. Nehody a škody vzniknutej nedbalosti alebo k akým dôjde v súvislosti so spôsobom použitia, pre ktorý nie je tento výrobok určený nie sú rovnako kryté touto zárukou. SINGING ROCK nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobkov SINGING ROCK alebo sú jeho dôsledkom.

Pre bezpečnosť užívateľa je nutné, aby tento návod bol preložený do úradného

jazyka krajiny, v ktorej bude OOP používané, a to aj v prípade mimo pôvodnú krajnu určenia. EU prehlásenie o zhode a aktuálne dokumenty k výrobku nájdete na **www.singingrock.com**.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

PENTA – ALPINISTIČNA ČELADA

TERMINI (sl. 1)
A ogrodje
B mehanizem za uravnavanje velikosti
C bradni jermen
D zaponka
E držalo za naglavno svetilko
F notranje polnjenje

LEGENDE OZNAK (sl. 7)
1 proizvajalec
2 oznaka ustreznosti
3 datum proizvodnje
4 razpon velikosti mehanizma za uravnavanje velikosti
5 evropski standard
6 DataMatrix: "0000" edinstvena št., "99999" koda izdelka, "MMYY" mesec in leto proizvodnje

NAVODILA ZA UPORABO
Ta izdelek je OVO kategorije II za zaščito glave. Varuje glavo pred udarci ob ovire in pred padajočimi predmeti. Izključno je namenjen za plezanje, planinstvo, via ferrata in slične aktivnosti z vrvjo. Ne uporabljajte izdelka za druge namene in preden ne preberete in razumete teksta. Kontaktirajte SINGING ROCK v kolikor imate dvome ali težave pri razumevanju teh navodil.

Pred vsako uporabo preverite stanje in delovanje ogrodja (razpoke, deformacije, ...), bradnega jermena, zaponke in mehanizma za uravnavanje velikosti. Vsaka celada uporabnika ne more efektivno zavarovati v vsaki situaciji. Za maksimalno zaščitenost se mora celada popolnoma prilegati glavi in vsi deli za uravnavanje morajo biti primerno zategnjeni (sl. 2).

1) Popustite trakove v zaponkah sistema naglavnih trakov (sl. 3),
2) nadenite celado in prilagodite dolžino trakov obsegu vaše glave (sl. 3),
3) zapnite zaponko podbradnega traku in prilagodite trak na primerno dolžino (sl. 4),
4) pravilno namešcena celada se ne sme premikati na glavi.

Ta celada je narejena tako, da zmanjša silo udarca pri padcu z deformacijo ogrodja. Ta deformacija je lahko nevidna, zato priporočamo, da izdelek pregleda proizvajalec in v primeru, da je potrebna, izvede zamenjavo izdelka. Ta celada je varna za uporabo v temperaturnem razponu od -20 °C do +30 °C.

TRANSPORT IN HRAMBA
POZOR! Obicajne kemikalije kot so topila, barve in lepila lahko resno poškodujejo celado. Ne uporabljajte nalepk, razen tistih, ki jih priporoca proizvajalec. Ne izpostavljajte celade visokim temperaturam. Ne puščajte celade v vozilu na direktnem soncu. Zaradi lahke zgradbe celade pri pakiranju le-te ne uporabljajte sile, ne sedajte nanjo in se izogibajte kontaktom z ostrimi in/ali konicastimi predmeti.

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE (sl. 6)
Izdelek lahko operete s čisto vodo „za gospodinjstvo". Če je po pranju še vedno umazan ali če ga morate razkužiti, lahko uporabite mlačno vodo (do 30 °C),

po potrebi pa lahko uporabite milno raztopino (približno pH 5,5–8,5). Po tem je treba izdelek oprati v čisti vodi. Oblazinjenje je mogoče odstraniti iz čelade in ga oprati v pralnem stroju na običajen način pri temperaturah do 30 °C. Posušiti v rahlo ogrevanem, temnem in dobro prezračevanem prostoru, stran od virov toplote in UV sevanja.

V kolikor upoštevamo omenjena navodila, lahko uporabljamo čelado 10 let od datuma proizvodnje, če pogoji to dovoljujejo. Kakorkoli se čelada poškoduje ali uniči prej, se ne sme več uporabljati. Čelade se v nobenem primeru ne sme popravljati ali modificirati brez odobritve proizvajalca.

SINGING ROCK GARANCIJA
Ta izdelek ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu ali pri izdelavi. Omejitev jamstva: normalna obraba in raztrg, prilagoditve ali spremembe, neustrezno uskladiščenje in hranjenje. Prav tako so iz garancije izvzete poškodbe izdelka zaradi nesreč, malomarnosti in uporabe, za kakršno ta izdelek ni bil namenjen. SINGING ROCK ne odgovarja za posledice neposredne, posredne, naključne ali za kakršne koli druge vrste poškodb, ki bi se zgodile ali bi bile posledica uporabe njenih izdelkov.

Za varnost uporabnika je bistvenega pomena, da so ta navodila prevedena v jezik države, v kateri naj bi se izdelek uporabljal, pa tudi v primeru ponovne prodaje zunaj namembne države. Izjava EU o skladnosti in posodobljeni dokumenti, povezani z izdelki, so na voljo na spletni strani ***www.singingrock.com****.*

EESTI

ÜLDINE KASUTUSJUHEND

PENTA – RONIMISKIIVER

OSAD (joonis 1)
A kest
B suuruse reguleerimise mehanism
C lõuaalune pingutusrihm
D pannal
E pealambi kinnitused
F sisemine vooderdus

MARKEERING (joonis 7)
1 tootja
2 vastavuse tabel
3 tootmiskuupäev
4 reguleerimise vahemik
5 Euroopa standard
6 DataMatrix: "0000" unikaalne nr., "99999" tootekood, "MMYY" tootmise kuu ja aasta

KASUTUSJUHEND
See toode on II kategooria personaalne isikukaitsevahend pea kaitsmiseks. Toode kaitseb pead takistuste vastu löömise ja kukkuvate objektide eest. See on ette nähtud ainult seina- ja mägironimiseks, trossiradadel liikumiseks ja muudeks analoogseteks tegevusteks. Ära kasuta seda toodet teistel eesmärkidel ega enne selle juhendi läbilugemist ja mõistmist. Kui sul on väikseimgi kahtlus või raskused selle instruktsiooni mõistmisega, võta ühendust SINGING ROCK'iga.

Igale kasutuskorrale peab eelnema toote visuaalne üldkontroll ja eraldi seisundikontroll väliskestale, lõua- kinnitusele, aasadele ja kinnitus-mehanismidele. Kiivri maksimaalse kaitseefektiivsuse saavutamiseks peab kiiver sobima ideaalselt ja kõik reguleeritavad osad peavad olema reguleeritud vastavalt kasutajale.

1) Vabastada pearihma fikseerivad klambrid,
2) asetada kiiver mugavalt pähe ja fikseerida klambritega pearihma asend pinguta des mõlemat rihma võrdselt,
3) reguleerida lõuarihma pikkus nii, et kiiver ei loksuks,
4) korrektselt reguleeritud kiiver ei tohi peas loksuda.

Tugeva löögi saamisel absorbeerib kiiver osa löögi energiast läbi osalise deformeerumise või purunemise. Põhjusel, et antud vigastus võib olla silmaga mittenähtav on pärast tugeva löögi saamist soovitatav saata kiiver tootja kontrolli või võimalusel välja vahetada. Kiivrit on ohutu kasutada temperatuurivahemikus -20 °C kuni +30 °C.

TRANSPORT JA HOIUSTAMINE
TÄHELEPANU! Vältida kiivri kokkupuudet kemikaalidega. Tavalised kemikaalid nagu lahustid, värvid ja liimid võivad selle materjale tõsiselt kahjustada. Antud vigastused võivad olla silmaga mittenähtavad. Kasutada tohib ainult tootja poolt soovitatavaid kleebised. Mitte jätta kiivrit kõrge temperatuuri ega sõidukisse otsese päiksesekiirguse kätte. Transportimisel vältida kiivri pakkimist asjade (rasked, teravate nurkadega objektid) vahele, mis võivad kiivri omadusi kahjustada, mitte asetada kiivrile raskeid esemeid aga sellel istuda.

HOOLDUS, PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON (joonis 6)
Toodet võib pesta „olmekvaliteediga" puhta veega. Kui toode on peale pesemist jätkuvalt määrdunud või seda on vaja desinfitseerida, võid kasutada leiget vett (kuni 30 °C), ja hädavajadusel on lubatud seebilahuse (pH 5.5–8.5) kasutamine. Peale seda tuleb toodet pesta puhtas vees. Polsterduse saab kiivrist eemaldada ja pesta pesumasinas tavapärasel viisil kuni 30 °C temperatuuril. Kuivatada kergelt köetud, pimedas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal soojus- ja UV kiirguse allikatest.

Eespoolmärgitud kasutusjuhendi järgimisel võib kiivrit kasutada 10 aastat alates valmimiskuupäevast, kui kiivri seisund seda võimaldab. Siiski võib kiiver kahjustuda või kuluda kiiremini, sel juhul ei tohi kiivrit enam kasutada. Kiivrit ei tohi ühelgi juhul remontida ega muuta ilma tootja nõusolekuta.

SINGING ROCK GARANTII
Tootel on 3- aastane tootjapoolne garantii materjali defektide ja tootmisvigade vastu. Garantii alla ei käi: normaalsest kasutamisest tingitud kulumine, toote modifitseerimine ja ebakorrektne säilitus. Garantii alla ei käi ka vead, mis on tekkinud kasutamisel tekkinud õnnetuse läbi või defektid, mis on tekkinud toote mittesihipärasest kasutamisest. Singing Rock ei vastuta ei otseste ega kaudsete toote kasutamisega kaasneda võivate kahjude ega tagajärgede eest.

Kasutaja ohutuse jaoks on hädavajalik, et need juhised on tõlgitud selle riigi keelde, kus toodet kasutatakse ning teise riiki edasimüügi korral sihtriigi keelde. Euroopa Liidu vastavuskinnitus ja kaasaegsed tootega seotud dokumendid on kättesaadavad lehel ***www.singingrock.com****.*

LATVISKI

SPECIFISKĀS INSTRUKCIJAS

ALPĪNISTU ĶIVERE PENTA

APRAKSTS (1 att.)
A ārējais korpuss
B izmēra pielāgošanas mehānisms
C zoda siksna
D siksnas sprādze
E galvas luktura turētājs
F iekšējais ieliktnis

MARĶĒJUMS (7 att.)

1 ražotājs
2 marķējums, kas apliecina, ka produkts atbilst ES direktīvu prasībām
3 ražošanas datums
4 izmēru skala centimetros (galvas apkārtmērs)
5 Eiropas standarts
6 DataMatrix: „0000" unikāls numurs, „99999" produkta kods, „MMYY" ražošanas mēnesis un gads

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Šis ir II kategorijas personu aizsardzības ekipējuma produkts galvas aizsardzībai. Tas pasargā galvu no atsišanās pret šķēršliem un pret krītošiem priekšmetiem. Tas domāts vienīgi kāpšanai, alpinisma, via ferratām vai līdzīgām aktivitātēm. Nelietojiet šo produktu citiem mērķiem un pirms neesat izlasījuši un sapratuši rokasgrāmatu. Lūdzu kontaktējaties ar SINGING ROCK, ja jums ir šaubas vai grūti saprast šo instrukciju.

Pirms aizsargķiveres lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai korpusam nav defektu (plaisas, deformāciju...), vai zoda siksna, siksnas sprādze un izmēra pielāgošanas mehānisms ir kārtībā. Iegaumējiet, ka neviena aizsargķivere nevar pilnīgi aizsargāt tā lietotāju jebkurā ārkārtas situācijā. Lai nodrošinātu maksimālo aizsardzību, ķiverei cieši jāpieguļ alpīnista galvai un visām regulējamām daļām jābūt droši nofiksētām (2 att.).

1) Atbrīvojiet galvas fiksācijas lentas sprādzes (3 att.),
2) uzvelkiet ķiveri un izmantot divas sprādzes pielāgot siksnas jū su galvas izmēram (3 att.),
3) aiztaisiet zoda siksnas sprādzi un noregulējiet tā, lai tā atbilstu jūsu galvas izmēram un būtu ērta (4 att.),
4) pareizi nostiprināta ķiverei cieši jāpieguļ galvai.

Aizsargķiveres konstrukcija paredz, ka trieciena brīdī korpuss deformējas un absorbē trieciena enerģiju. Kaut gan tādi deformējumi varētu būt neredzami, mēs rekomendējam veikt ķiveres testēšanu un nepieciešamības gadījumā nomainīt pret jaunu. Šo aizsargķiveri varat droši lietot temperatūrā no -20 °C līdz +30 °C .

TRANSPORTĒŠANA UN GLABĀŠANA

UZMANĪBU! Ķīmiskās vielas, tādas kā šķīdinātāji, krāsas un līmes, var nopietni sabojāt aizsargķiveri. Šādi bojājumi var būt neredzami. Nelīmējiet nekādas uzlīmes uz ķiveres korpusu, izņemot tās, kuras rekomendē ražotājs.
Sargājiet ķiveri no augstās temperatūras, neatstājiet to tiešā saules staru ietekmē uz vairākām stundām, piemērām, aizslegtā automašinā.
Ņemot vērā aizsargķiveres atvieglotu konstrukciju, neiedarbojieties uz tās ar lielu spēku, neuzkāpiet tai virsū un sargājiet no cietiem un asiem priekšmetiem.

APKOPE, TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA (6 att.)

Izstrādājumu var mazgāt ar „sadzīves kvalitātes" tīru ūdeni. Ja pēc mazgāšanas tas joprojām ir netīrs vai ja nepieciešama dezinfekcija, var izmantot remdenu ūdeni (līdz 30 °C), un, ja nepieciešams, arī ziepjūdeni (pH aptuveni 5,5–8,5). Pēc tam izstrādājums ir ļoti rūpīgi jānoskalo ar tīru ūdeni. Polsterējumu var izņemt no ķiveres un mazgāt veļas mašīnā ierastajā veidā temperatūrā līdz 30 °C. Žāvēt nedaudz apsildītā, tumšā un labi vēdināmā telpā, prom no siltuma un UV starojuma avotiem.

Ja tiek ievērotas iepriekš minētās instrukcijas, izstrādājumu var izmantot līdz 10 gadiem no ražošanas datuma. Tomēr mehāniski bojājumi var rasties agrāk. Šādā gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Šo ķiveri nedrīkst modificēt vai labot ārpus ražotāja rūpnīcas.

SINGING ROCK GARANTIJA

Aizsargķiverei ir 3 gadu ražotāja garantija pret jebkāda veida konstrukcijas un materiālu defektiem. Garantija neattiecas uz ķiveru dabisko nolietojumu un nodilumu, pārveidojumiem vai izmaiņām, kā arī uz bojājumiem, kas radušies lietotāja vainas dēļ, nelaimes gadījumu, nepareizas glabāšanas vai lietošanas

rezultātā. SINGING ROCK neuzņemas nekādu atbildību par tiešām un netiešām sekām un jebkura veida zaudējumiem, kas lietotājam radušies šī produkta lietošanas rezultātā.

Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai šie norādījumi būtu tulkoti tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots, kā arī gadījumā, ja to pārdod tālāk ārpus sākotnējās galamērķa valsts. ES atbilstības deklarācija un jaunākie ar izstrādājumu saistītie dokumenti ir pieejami vietnē ***www.singingrock.com.***

ROMÂNĂ

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

PENTA – CASCĂ ALPINISM

DESCRIERE (fig. 1)
A exterior
B mecanism reglare marime
C chinga sub bărbie
D inchizatoare
E clip pt lanterna frontala
F captuseala interioara

LEGENDA MARCARE (fig. 7)
1 producer
2 conform
3 data fabricatiei
4 marime
5 nr standard European
6 DataMatrix: "0000" nr. unic, "99999" codul produsului, "MMYY" luna și anul producției

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE
Acest produs face parte din categoria II a echipamentelor pentru protecție personala (PPE), pentru protecția capului. Protejează capul impotriva lovirii unui obstacol și a căderii unor obiecte. Este proiectat exclusiv pentru cățărat, alpinism, via ferrata si activități similare pe coardă. Nu folosiți acest produs pentru alte scopuri și înainte de a citi și a înțelege manualul. Contactați SINGING ROCK dacă aveți orice neclarități sau dificultate de a înțelege aceste instrucțiuni.

Inainte de orice folosire se verifica starea si functionalitatea exteriorului (crapaturi, deformari), bucla de sub barbie, inchizatoarea si mecanismul de reglare a dimensiunii. Orice casca nu va poate proteja efectiv in orice situatie. Pt maxima protectie, trebuie sa fie perfect reglata pe cap si toate ajustarile sa fie stranse (fig. 2).

1) Deschideti cataramele sistemului de fixare pe cap (fig. 3),
2) puneti casca pe cap si folositi cele doua catarame pentru a adapta lungimea chingilor la circumferinta capului (fig. 3),
3) inchideti catarama de sub barbie si reglati lungimea chingii, astfel incat casca sa stea fixa pe cap (fig. 4),
4) perfect reglata casca nu trebuie sa se miste pe cap.

Aceasta casca este concepuata pt a absorbi partial impactul prin deformarea exteriorului. Aceata deformare poate fi invisibla, de aceea noi recomandam inspectia produsului de catre producator si inlocuirea acesteia daca este cazul. Casca poate fi folosita in siguranta in intervalul de temperaturi -20 °C pana la +30 °C.

TRANSPORT SI DEPOZITARE
ATENTIE! Chimicale si solventi comuni, vopsea si adezivi pot deteriora serios

casca. Aceste distrugeri pot fi invisibile. Nu folositi alte abtibilde cu exceptia celor recomandate de producator. Nu expuneti casca la temperaturi inalte. Nu lasati casca in interiorul masinii in soare direct. Deoarece este o casca foarte usoara prin conceptie, nu o fortati cand o impachetati, nu stati pe ea, feriti-o de contactul cu obiecte aspre sau ascutite.

ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE (fig. 6)
Produsul poate fi spălat cu apă curată de „calitate casnică". Dacă produsul este încă murdar după spălare sau dacă este necesară o dezinfectați, puteți folosi apă călduță (până la 30 °C) și, dacă este necesar, poate fi utilizată o soluție cu săpun (cca pH 5,5–8,5). După aceea, produsul trebuie spălat în apă curată. Căptușeala poate fi îndepărtată din cască și spălată la mașină în mod obișnuit la temperaturi de până la 30 °C. Uscat într-o cameră ușor încălzită, întunecată și bine ventilată, departe de surse de căldură și radiații UV.

Dacă sunt respectate instrucțiunile de mai sus, produsul poate fi utilizat timp de 10 ani de la data fabricației. Cu toate acestea, deteriorările mecanice pot apărea mai devreme. În acest caz, nu mai utilizați produsul. Această cască nu poate fi modificată sau reparată în afara fabricii producătorului.

SINGING ROCK GARANTEAZĂ
Acest produs beneficiază de o garanție de 3 ani împotriva oricăror defecte de material sau de fabricație. Limitările garanției: uzura normală, neglijența, manipularea necorespunzătoare, utilizarea incorectă, modificările sau alterările neautorizate și depozitarea necorespunzătoare. Garanția exclude, de asemenea, daunele rezultate din accidente, neglijență sau utilizarea produsului în alte scopuri decât cele pentru care este proiectat. SINGING ROCK nu este responsabilă pentru nicio consecință, directă, indirectă, accidentală sau de orice alt tip de daună rezultată din utilizarea produselor sale.

Pentru siguranța utilizatorului este esențial ca aceste instrucțiuni să fie traduse în limba oficială a țării în care produsul urmează să fie utilizat, inclusiv în cazul revânzării în afara țării de destinație inițiale. Declarația UE de conformitate și documentele actualizate referitoare la produs sunt disponibile la ***www.singingrock.com****.*

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

PENTA – АЛПИЙСКА КАСКА

ТЕРМИНИ (фиг. 1)
A черупка
B механизъм за регулиране на размера
C ремък за пристягане под брадата
D закопчалка
E място за закачане на челник
F вътрешно уплътнение

ИСТОРИЯ НА МАРКИРОВКАТА (фиг. 7)
1 производител
2 знак за съответствие
3 дата на производство
4 размер
5 Европейски стандарт
6 DataMatrix: "0000" уникален номер, "99999" код на продукта, "MMYY" месец и година на производство

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Този продукт е от категория II Лична Предпазна Екипировка за защита на главата. Предпазва главата от удар в препядствие и падащи предмети.

Предназначена е специално за катерене, планинарство, виа ферата и подобни дейности на въже. Не използвайте продукта за други цели и преди употреба прочетете и разберете наръчника. Свържете се със SINGING ROCK ако имате съмнения или трудности с разбирането на тези инструкции.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието и функционалността на черупката (пукнатини, деформция), ремъка за пристягане под брадата, закопчалката, механизма за регулиране на размера -проверявайте винаги преди употреба. Никоя каска не може да предпази потребителя ефективно при всякаква ситуация. За да се постигне максимална защита, каскката трябва идеално да пасне на главата и всичките настройки да се извършат индивидуално за всеки човек (фиг. 2).

1) Освободете закопчалките на задната регулация (фиг. 3),
2) поставете каската и с помощта на двете катарами пристегнете задната регулация. (фиг. 3),
3) закопчайте предната катарама под брадичката и притегнете лентата за удобство и сигурност (фиг. 4),
4) добре нагласена, каскката не трябва да мърда на главата ви.

Тази каска е предназначена да абсорбира част от удара при деформация на черупката.Тази деформация може да бъде видима и невидима, ето защо препоръчваме да се извърши инспекция на продукта от производителя, да се прецени състоянието му и да се извади от употреба ако е необходимо. Безопасният температурен диапазон, в който трябва да се използва каската е -20°C до +30°C.

ТРАНСОРТ И СЪХРАНЕНИЕ
ВНИМАНИЕ! Всякакви химикали, дори обикновените като разтворители, бои и лепила могат сериозно да увредат каската. Тези повреди могат и да са невидими. Не използвайте никакви лепенки, освен тези които са препоръчани от производителя. Не излагайте каската на високи температури. Не оставяйте каската на директна слънчева светлина. Поради лекото тегло на каската, не я нъпавайте при пакетиране , не сядайте върху нея и избягвайте контакта с остри и заострени предмети.

ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ (фиг. 6)
Продуктът може да се измива с „битова" чиста вода.
Ако след измиване все още е замърсен или ако се налага дезинфекция, можете да използвате хладка вода (до 30 °C), а при необходимост – сапунен разтвор (с pH приблизително 5,5–8,5). След това продуктът трябва да се изплакне с чиста вода. Подплатата може да се извади от каската и да се пере в перална машина по обичайния начин при температури до 30 °C. Да се изсуши в леко затоплено, тъмно и добре вентилирано помещение, далеч от източници на топлина и UV радиация. След това продуктът трябва да се изсуши в леко затоплено, тъмно и добре проветрявано помещение, далеч от източници на топлина и UV лъчение.

Ако спазвате горните инструкции и ако състоянието позволява, можете да използвате каската 10 години от датата на производство. Въпреки това, ако каската бъде повредена, износена, счупена по-рано от този период и независимо поради каква причина, тя незабавно трябва да бъде извадена от употреба. Каската не може да бъде поправяна или моделирана без потвърждението на производителя.

SINGING ROCK ГАРАНЦИЯ
Този продукт има 3-годишна гаранция срещу всякакви дефекти на материала или производствени дефекти. Ограничения на гаранцията: нормално износване, небрежност, неправилно боравене, неправилна употреба, неоторизирани модификации или промени и неправилно съхранение. Гаранцията не покрива също така повреди, причинени от инциденти, небрежност или употреба, за която продуктът не е предназначен. SINGING ROCK не носи отговорност за каквито и да било последици – преки, косвени, случайни или друг вид щети, произтичащи от или възникнали в резултат от използването на нейните продукти.

За безопасността на потребителя е от съществено значение тези инструкции да бъдат преведени на официалния език на държавата, в която продуктът ще се използва, включително в случай на повторна продажба извън първоначалната държава по местоназначение. Декларацията за съответствие на ЕС и актуалните документи, свързани с продукта, са достъпни на ***www.singingrock.com****.*

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PENTA – КАСКА ДЛЯ СПОРТИВНОГО АЛЬПИНИЗМА

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (рис. 1)
A корпус
B система регулировки
C подбородочный ремень
D пряжка
E клипсы для налобного фонаря
F подкладка для комфорта

МАРКИРОВКА (рис. 7)
1 производитель
2 подтверждение соответсвия
3 дата производства
4 диапазон размеров (обхват головы)
5 номер стандарта
6 DataMatrix: «0000» уникальный номер, «99999» код продукта, «MMYY» месяц и год производства

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Данное изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ) категории II для защиты головы. Защищает голову от столкновения с препятствием и от падающих предметов. Предназначено исключительно для скалолазания, альпинизма, виа феррата и других подобных видов деятельности. Не используйте изделие для других целей, а также перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данную инструкцию. Свяжитесь с SINGING ROCK, если у вас есть какие-либо сомнения или затруднения в понимании этих инструкций.

Обязательно перед каждым использованием проверяйте состояние корпуса каски (трещины, деформации и проч), подбородочный ремень, пряжки и регулировочный механизм. Ни одна каска не сможет защитить пользователя в абсолютно всех ситуациях. Чтобы обеспечить максимальный уровень безопасности, каска должна быть идеально подогнана, все регулировочные стропы полностью затянуты (рис. 2).

1) расстегните все пряжки (рис. 3),
2) наденьте каску и отрегулируйте размер с помощью двух пряжек по бокам головы. (рис. 3),
3) застегните пряжку на подбородочном ремне, отрегулируйте длину стропы,
4) правильно подогнанная каска не должна двигаться относительно головы.

Эта каска предназначена для поглощения части энергии удара путем деформации корпуса. Эта деформация может быть незаметной, поэтому мы рекомендуем регулярно осматривать изделие и, возможно, отбраковать в случае необходимости. Температурный диапазон использования каски от -20 °C до +30 °C.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ
ВНИМАНИЕ! Многие химические реагенты, такие как растворители, краски и клеи, могут серьезно повредить каску. Эти повреждения могут быть незаметными. По этой же причине не рекомендуется использование наклеек, кроме, рекомендованных производителем. Не подвергайте каску воздействию высоких температур. Не оставляйте внутри транспортных средство под прямыми солнечными лучами. Из-за облегченной конструкции этой каски, будьте аккуратны при транспортировке, не садитесь на нее, избегайте контакта с острыми или заострёнными предметами.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ (рис. 6)
Изделие можно промывать чистой «бытовой» водой. Если после промывания изделие остается загрязненным или требуется дезинфекция, можно использовать теплую воду (до 30 °C), а при необходимости – мыльный раствор (с pH приблизительно 5,5–8,5). Затем изделие следует ополоснуть чистой водой. Подкладку можно извлечь из каски и стирать в стиральной машине обычным способом при температуре до 30 °C. Сушить в слегка подогретом, темном и хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников тепла и УФ-излучения.

При соблюдении вышеуказанных инструкций и при условии, что состояние изделия остается удовлетворительным, каску можно использовать в течение 10 лет с даты производства. Однако, если каска повреждена, изношена или сломана раньше этого срока, независимо от причины, она должна быть немедленно выведена из эксплуатации. Каска не подлежит ремонту или модификации без подтверждения производителя.

ГАРАНТИЯ SINGING ROCK
SINGING ROCK дает гарантию на дефект материалов и производственные дефекты. Гарантии не распространяются на дефекты возникшие: обычным пользованием, неосторожностью, неквалифицированным и неправильным обращением, запрещенными изменениями или плохим хранением. На несчастный случай или ущерб возникший по неосторожности, про который изделие непредназначено, также гарантии нераспространяются. SINGING ROCK ненесет ответственность за прямой, косвенный или случайный ущерб связаный с использованием изделий этой фирмы.

Важно, чтобы инструкция была на языке страны, где планируется эксплуатация, даже если изделие было перепродано в другую страну.
Сертификаты соответствия европейским нормам а так же самую свежую документацию по каждому изделию можно найти на сайте ***www.singingrock.com****.*

汉语

专用说明书

登山头盔

部件（图1）
A 外壳
B 尺码调节机构
C 下颚带
D 卡扣
E 头灯卡扣
F 内部衬垫

标识（图7）
1 制造商
2 认证标识
3 生产日期
4 头围尺寸

5 欧洲标准
6 数据矩阵: “0000” 唯一编号, “99999” 产品代码, “MMYY” 生产月份和年份

使用说明
此产品为第二类个人保护设备（PPE），用于头部保护。它能在撞击物体和被坠物撞击时保护头部。设计专门用于攀岩，登山，飞拉达和类似的绳索活动。不能将此产品用于其他目的，使用前阅读并理解此说明书。如果您在阅读此说明时有任何疑问或理解困难，请联系SINGING ROCK。

每次使用前确定外壳（裂纹，形变等）、下颚带、卡扣和尺寸调节机构的状态和功能性。任何头盔都不能保证在所有情况下能有效保护使用者。为了提供最大的保护，必须与头部完美适配，所有的调节部件必须正确系紧（图2）。

1）打开头围系统的卡扣（图3）；
2）戴上头盔，使用两个卡扣调节织带与头围适配（图3）；
3）关闭下颚带卡扣，调节织带至合适（图4）；
4）正确系紧头盔，头盔不会在头上活动。

头盔通过外壳形变来吸收冲击能量。一些形变是难以观察到的，所以我们建议进行产品检查，如果有必要更换产品。头盔的安全使用温度范围为-20℃至+30℃。

储存和运输
注意！常见化学品，如溶剂，涂料和胶水会严重损坏头盔。这些损伤难以观察。不要使用任何贴纸，除了生产商推荐的。
不要将头盔置于高温下。不要将头盔放在太阳直晒的汽车里。
由于头盔的轻量化设计，不要在装包时施加压力。不要坐在头盔上，不要接触尖锐的物品。

维护，清理和消毒（图6）
产品可以用家庭用水清洗。如果在清洗后依然脏污或你需要对其进行消毒，你可以使用温水（最高30℃），如果有必要可以使用肥皂溶液（pH5.5-8.5）。之后，产品必须用清水清洗。头盔内衬可以拆卸，并可用洗衣机按常规方式清洗，最高温度不超过30°C。应在略微加热的黑暗且通风良好的房间内晾干，远离热源和紫外线辐射源。

如果你遵守以上使用说明，你的头盔使用寿命可达到自生产日期起10年。但是头盔可能会被提前损坏或遭受磨损，导致头盔不能继续使用。头盔不能在没有生产商许可的情况下进行任何修理或更改。

SINGING ROCK质保
针对此产品由于材料或生产造成的问题提供3年的质保。质保不包括：正常 的磨损，撕裂，修改或改进，错误的储存造成的问题。质保也不包括由于事 故，疏忽或将产品用于设计用途之外的环境造成的损坏。SINGING ROCK生 产商和销售商不对使用产品中引发的直接，间接，意外的结果或产生的其他 类型的损伤承担责任。

为了使用者的安全，此说明书必须翻译成使用国家的语言，以及被二次售往国家的语言。欧盟认证声明和产品最新的相关文件可登录**www.singingrock.com**查找。

Regulation (EU) 2016/425
Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425

CE

EN 12492:2012

EU type examination (module B):
Přezkoušení typu (modul B):
SZÚ Brno, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno,
Czech Republic, NB 1015

EU declaration of conformity available on:
EU prohlášení o shodě naleznete na:
www.singingrock.com.

3 years warranty
3 roky záruka

S = 185 g
M/L = 195 g
XL = 205 g

S = 48–54 cm
M/L = 52–58 cm
XL = 56–62 cm

unique
number

Reading and understanding instruction ror use are required to use this product!
Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek!

ver. C0091 0326

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com

singingrock.page

singingrock_official